新时代的中国：美好新海南 共享新机遇

——外交部海南全球推介活动展板内容
Following a Path of Peaceful Development and Building a Community with a Shared Future for Mankind

The Communist Party of China strives for both the wellbeing of the Chinese people and human progress. Making new and greater contributions for mankind is the party’s abiding mission. China will continue to hold high the banner of peace, development, cooperation, and mutual benefit and advance the development of a new form of international relations featuring mutual respect, fairness, justice, and win-win cooperation. China calls on the people of all countries to work together to build a community with a shared future for mankind and an open, inclusive, clean, and beautiful world that enjoys lasting peace, universal security and common prosperity.
2013年4月8日至10日，国家主席习近平到海南琼海、三亚等地，深入渔港、特色农业产业园、国际邮轮港考察调研，要求海南以更大的力度解放思想、深化改革、扩大开放，并提出“小康不小康，关键看老乡”等重要论断，为海南的进一步发展指明了方向。

From April 8 to 10, 2013, Chinese President Xi Jinping paid field visits to fishing ports, featured agricultural parks and international cruise terminals in Qionghai, Sanya and other places in Hainan Province. He called for greater efforts to liberate minds, deepen reform and make new progress in opening-up. He also pointed out that a key criteria for a moderately prosperous society is the well-being of rural people, setting the direction for further development of Hainan.
海南发展新目标新征程
NEW GOALS AND NEW JOURNEY FOR HAINAN’S DEVELOPMENT

In October 2017, the 19th National Congress of the Communist Party of China made the strategic judgment that socialism with Chinese characteristics has entered a new era and embarked on a new journey of fully building a modern socialist country. At this new starting point, guided by the spirit of the 19th CPC National Congress, Hainan held the Third Plenary Session of the Seventh Provincial Committee of the CPC, which reviewed and approved the Opinions of Hainan Provincial CPC Committee on Seriously Studying, Promoting and Implementing the Spirit of the 19th CPC National Congress. Hainan will redouble its efforts to build a beautiful new Hainan, fully leverage its “three major advantages” and realize its “three visions”.

——习近平主席

Greater efforts should be made to build a beautiful new Hainan featuring robust economy, enhanced social civility, sound ecology and happy lives for the people, so as to create an example of socialism with Chinese characteristics and contribute a Hainan chapter to the Beautiful China Initiative.

— By President Xi Jinping
走出一条人与自然和谐发展的路子，谱写美丽中国的新篇章。

Hainan will explore a new path of harmonious development between man and nature and contribute a Hainan chapter to the Beautiful China Initiative.

好 GOOD

全省政通人和，人民安居乐业，全面进入小康社会。

Hainan will achieve good governance and a harmonious society, and complete the building of a moderately prosperous society in all respects, with its people enjoying a good and prosperous life.

新 NEW

全省人民精神面貌、城乡面貌、社会面貌焕然一新，经济建设、政治建设、文化建设、社会建设和生态文明建设迈上新台阶。

Hainan will present a whole new look in urban and rural areas. People will live in a more prosperous and vigorous society. The province will scale new heights in economic, political, cultural, social and ecological progress.
到2035年，海南经济社会发展主要指标达到全国先进水平，与全国同步基本实现社会主义现代化，实现“三大愿景”。

By 2035, Hainan will be among the nation’s top regions in terms of major economic and social indicators. It will achieve socialist modernization together with the rest of the country and realize its “three visions”.

海南人民的幸福家园
A Swee Home for Hainan People

中华民族的四季花园
A Four-Season Garden for the Chinese Nation

中外游客的度假天堂
A Vacation Paradise for Domestic and Overseas Visitors
Hainan is a dynamic and promising land in the new era of China, open to friends from all over the world to share new opportunities. Hainan looks forward to greater connectivity in air and sea routes, deeper cooperation in tourism, tropical agriculture and healthcare, and common progress in ecological protection, culture, education, poverty alleviation and other areas.

2017年12月，在三亚凤凰国际机场，俄罗斯游客喜气洋洋。

In December 2017, Russian tourists stepped off the plane at Sanya Phoenix International Airport.

2017年，海南机场旅客吞吐量已突破4000万人次，440条空中航线联通世界。

Hainan is well connected to the rest of the world through 440 air routes. In 2017, airport passenger throughput in Hainan exceeded 40 million.
中国最大的经济特区
THE LARGEST SPECIAL ECONOMIC ZONE IN CHINA

Hainan should be a pioneer in China in institutional innovation and greater openness.

— President Xi Jinping

1988 年 4 月，在中国改革开放总设计师的邓小平的主导下，海南建省办经济特区，一跃成为中国改革开放的前沿。

2009 年底，海南建设国际旅游岛上升为国家战略，全力塑造世界一流的海岛休闲度假旅游目的地。

In April 1988, under the leadership of Deng Xiaoping, the chief architect of China’s reform and opening up, Hainan became a province and a Special Economic Zone. It has since evolved to the frontier of China’s reform and opening up.

At the end of 2009, building Hainan into an International Tourist Destination was upgraded to a national strategy, in an effort to turn Hainan into a world-class tourist destination and island resort.
2013年4月，习近平主席视察海南，要求加快建设经济繁荣、社会文明、生态文明、人民幸福的美好新海南，争创新时代中国特色社会主义实践范例，谱写美丽中国海南篇章。

海南在习近平新时代中国特色社会主义思想的指引下，充分发扬敢闯敢试、敢为人先、埋头苦干的特区精神，推动海南在更大范围、更宽领域、更深层次改革开放。

In April 2013, Xi Jinping made a field trip to Hainan and called for greater efforts to build a beautiful new Hainan featuring robust economy, enhanced social civility, sound ecology and happy lives for the people, in order to create an example of socialism with Chinese characteristics and contribute a Hainan chapter to the Beautiful China Initiative.

Guided by Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, Hainan is committed to deeper and wider reform and opening-up in a pioneering and hard-working spirit, which is the hallmark of the Special Economic Zone.

建省办经济特区30年来，海南发生了翻天覆地的变化，从而印证了中国特色社会主义道路是一条光明之路。

Over the past 30 years since its establishment as a province and a Special Economic Zone, tremendous changes have taken place in Hainan Province, proving that socialism with Chinese characteristics is a promising path.

<table>
<thead>
<tr>
<th>指标</th>
<th>1987年年</th>
<th>2017年年</th>
<th>比较（倍）</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>All regions GDP</td>
<td>RMB 5728 billion</td>
<td>RMB 4462.5 billion</td>
<td>21.8</td>
</tr>
<tr>
<td>GDP of Hainan Province</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fixed Asset Investment</td>
<td>RMB 16.02 billion</td>
<td>RMB 412.54 billion</td>
<td>256.5</td>
</tr>
<tr>
<td>Per Capita Disposable Income of Urban Residents</td>
<td>RMB 986</td>
<td>RMB 30817</td>
<td>30.6</td>
</tr>
<tr>
<td>Per Capita Disposable Income of Rural Residents</td>
<td>RMB 502</td>
<td>RMB 12902</td>
<td>24.3</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Hainan round-the-island high-speed railway is the first of its kind in the world. With intricate highways, five major ports, and 440 air routes at its three major airports, Hainan is well-connected to the rest of world through a full-dledged land, sea and air transport network.

"Deep-Sea Warrior" is one of China’s key research projects. The Deep-Sea Warrior manned submersible was completed, which has promoted Hainan’s role in advancing China’s deep-sea research.
Chinese and Hong Kong investors have been encouraged to invest in Hainan, which is known for its picturesque landscapes and beautiful beaches.

Hainan is among the first in China to carry out a province-wide pilot reform of "Integrated Planning" to protect its charming natural environment with the most stringent regulations.

Boao Lecheng International Medical Tourism Pilot Zone: It is the only medical tourism pilot zone approved by the State Council in China, entitled to receive special incentive policies.

Boao Hainan Economic Development Zone: It is a national development zone with Bonded Area policies, an industrial base and important logistics and shipping hub in Hainan, and the largest commercial oil reserve base in China.

Boao Forum for Asia Annual Conference: Founded in 2001 and held annually in Boao, the Boao Forum for Asia Annual Conference is a high-end dialogue platform in Asia and the world, and over 40 annual conferences have been held. President Xi Jinping, Premier Li Keqiang and leaders from various countries have attended the annual conferences and delivered important speeches.
生态岛、健康岛、长寿岛

AN ISLAND OF SOUND ECOLOGY, HEALTH AND LONGEVITY

这里有碧山、绿水青山、好空气、好水。这里有生态岛、健康岛、长寿岛。这里有宜业、宜居、宜商、宜养。

海南城乡居民家庭环境质量优良天数比例达99%以上。森林覆盖率62.7%。有中国热带雨林区最大的、保存最完好的热带雨林和猕猴岛、河湖和沿海滩涂等生态环境保持全国一流的水平。

海南每10万人中每21位百岁老人。是联合国认定长寿地区标准的近3倍。

With beautiful landscape, clean water and good air, Hainan is an island of sound ecology, health, and longevity. It is a perfect place for residence, investment, travel and retirement.

Cities in Hainan enjoy excellent air quality over 99% of the days. With a forest coverage rate of 62.7%, Hainan is home to China’s largest and best-preserved tropical rainforests and coastal wetlands. Its ecological environment including rivers, lakes and offshore waters is also of top-notch quality in China.

There are 21 centenarians in every 100,000 people in Hainan, which is nearly three times the ratio for longevity regions recognized by the United Nations.
博鳌乐城国际医疗旅游先行区

博鳌乐城国际医疗旅游先行区是国务院批准建立的中国唯一一家以国际医疗旅游服务、低碳生态社区和国际组织聚集地为主要内容的国家级开发区，重点发展养老、医疗保健、科研三大支柱产业，享受国家赋予的允许境外资本举办医疗机构等9条含金量极高的政策。

Boao Lecheng International Medical Tourism Pilot Zone

Boao Lecheng International Medical Tourism Pilot Zone is China’s only national development zone approved by the State Council dedicated to international medical tourism services, low-carbon eco-communities and support of international organizations. It focuses on old-age care, medical treatment and scientific research, and enjoys nine most favorable policies granted by the Chinese central government, including the permission for setting up medical institutions owned by overseas capital.
中国唯一的省域国际旅游岛

THE ONLY PROVINCIAL-LEVEL INTERNATIONAL TOURIST DESTINATION IN CHINA

加快建设国际旅游岛是中央作出的重大决策，也是海南的最大机遇和最强的比较优势，要努力使海南成为我国服务业对外开放的重要窗口。

——习近平主席

It is a major decision of the CPC Central Committee to build Hainan into an International Tourist Destination. This offers Hainan the greatest opportunity and the strongest comparative advantage. Hainan should strive to be an important window for opening up in China’s service sector.

- By President Xi Jinping

当前，离岛免税、离境退税、入境免签、航权开放等政策效应正在不断释放。有便捷的国际空中航线和海上邮轮航线、中国最密集的星级酒店群，全域旅游发展和“美丽海南百镇千村”建设等让海南一步一景，美不胜收。有国家级5A级景区6个，旅游景区从业人员超过40万人。2017年海南接待中外游客6745万人次，是常住人口的7倍多……全省正在努力打造世界一流海岛休闲度假目的地。

At present, Hainan is benefiting from the offshore duty-free, departure tax refund and visa-free entry policies and the opening of freedoms of the air. It has convenient international air routes and sea cruise routes and the highest concentration of premium hotels in the country. All-for-one tourism and the program of building 100 beautiful towns and 1000 beautiful villages have turned Hainan into a feast for the eyes. It boasts six national 5A-level tourist attractions, with more than 400,000 people directly employed in tourism. In 2017, Hainan received 67.45 million tourist arrivals from home and abroad, more than seven times its resident population. The province is aiming for a world-class tourist destination and island resort.

海南正打造海陆空出入境集散地和国内外中转站，大力建设航空客货枢纽站。目前已开通26条直航、57条国际及地区航线，计划未来3年内开通国际及地区航线达100条。

Hainan is building itself into an international passenger distribution center and a cross-border aviation logistics hub facing Southeast Asia and Oceania. Now it has a visa-free policy for 26 countries and is planning to increase its current 57 international and regional air routes to 100 in the next three years.
International high-end brand hotels can be found all over the province. Hainan has attracted 25 world-renowned hotel management groups and 61 hotel brands, which open a total of 134 five-star hotels.
海南是中国最大的热带海岛、最美丽的海滩、最丰富的海洋植物，是中国著名的热带海岛和海洋旅游胜地。海南岛海岸线总长 1944.35 千米，有自然湾 68 个。

As a famous tropical island and marine tourist destination in China, Hainan has China’s largest tropical island, the most beautiful beaches and the most abundant marine plants. The Hainan Island has a coastline of 1,944.35 kilometers and 68 natural bays.
森林游  FOREST TOUR

海南热带森林旅游资源丰富，是避暑度假的好去处。全省共有11个森林公园。

Rich in tropical rainforest resources, Hainan is an ideal place for summer vacation. There are 11 forest parks in the province.

购物游  SHOPPING TOUR

免税购物是海南旅游一大亮点。非岛内居民旅客不限次数，每人每年累计购物限额为16000元人民币。海南还开通了免税店网上销售窗口。

Duty-free shopping is a highlight of Hainan tourism. Non-local residents of Hainan Province are entitled to unlimited times of shopping tours, with a cumulative purchase amount of RMB16,000 per person per year. Hainan has also opened the online Duty-Free Shops.
海南大力发展全域旅游，建设“美丽海南百镇千村”，使乡村旅游成为一大亮点。目前，全省拥有乡村旅游点39家，其中精品乡村旅游点20个。

Hainan is vigorously developing all-for-one tourism by constructing 390 beautiful towns and 1000 beautiful villages, making countryside tour a highlight in Hainan. So far, there are 39 provincial top-level sites for countryside tour, including 20 boutique sites.
海南大力发展全域旅游，建设“美丽海南四千村”，使乡村游成为一大亮点。目前，全省建成乡村旅游点39家，其中精品乡村旅游点20个。

Hainan is vigorously developing all-for-one tourism by constructing 100 beautiful towns and 1000 beautiful villages, making countryside tour a highlight in Hainan. So far, there are 39 provincial top-level sites for countryside tour, including 20 boutique sites.

海南每年都会举行海南黎族苗族传统节日“三月三”、海南国际旅游岛欢乐节、环海南岛国际大帆船赛、环海南岛国际公路自行车赛、海南高尔夫公开赛等众多文体节庆活动及国际赛事。

Hainan holds many festivals and international sports events every year, such as the traditional March 3rd Festival of Li and Miao ethnic minorities, Hainan International Tourism Island Carnival, Round Hainan Regatta, Tour of Hainan International Road Cycling Race and Hainan Golf Open.
高尔夫游  GOLF TOUR

海南有高尔夫球会 45 家。
有全岛型、全海景型、雨林山地型、羊山岩地质等极具特色的球场，集休闲、挑战、娱乐为一体，
可满足不同类型的球手的需要。

Hainan has 45 golf clubs, featuring whole-island courses, entire sea-view courses, rainforest and mountain courses, and
Yanqushan wetland courses. These challenging and recreational courses cater to the needs of different types of golfers.

婚庆游  WEDDING TOUR

每 20 名入岛游客中就有 2 名是以婚庆游为主要目的。因此，一批婚纱摄影机构、婚纱酒店、婚庆主
题景区、婚庆旅游服务公司等得到迅速发展。

Two out of every 20 visitors to the Hainan Island come for a wedding tour. As a result, wedding photography companies,
wedding hotels, wedding theme parks and wedding tourism service companies have developed rapidly.
海南拥有得天独厚的自然环境，盛产山珍海味。海南美食以清淡鲜活、原汁原味取胜。文昌鸡、嘉积鸭、东山羊与和乐蟹是海南四大名菜。

With its unique natural resources, Hainan is known for its abundant delicacies from land and sea. Hainan cuisine features a light, fresh and original taste. The four most famous dishes are Wenchang Chicken, Jiaji Duck, Dongshan Lamb and Hele Crab.
海南是海南人的海南，也是中国人的海南，也是全世界人民的海南。青山绿水、碧海蓝天是海南建设国际旅游岛最强的优势和最大的本钱，必须倍加珍爱、精心呵护。

——习近平主席

Hainan belongs to the people of China and the world as much as it belongs to the Hainan people. The excellent natural environment must be cherished and protected, as it is the best advantage and largest asset of Hainan to develop into an International Tourist Destination.

- By President Xi Jinping
海南“多规合一”功能区
Functional Zoning of the “Integrated Planning” in Hainan

海南岛开发计划：包括城镇功能区、旅游度假功能区、产业园区功能区，重大基础设施功能区，乡村功能区五类。
According to Hainan’s development plan, there are five major categories of functional zones, i.e. urban zones, tourism and resort zones, industrial park zones, major infrastructure zones and countryside zones.

<table>
<thead>
<tr>
<th>生态环境主要指标</th>
<th>Key Ecological Indicators</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>空气</td>
<td>Air</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 城市在海南享受良好空气质量超过99%。
Cities in Hainan enjoy excellent or good air quality over 99% of the days. |
| 水质 | Water |
| 2017年，海南主要河流湖泊水质优良率为94.4%；城市功能区近岸海域水质达标率为96.6%。
In 2017, 94.4% of the water in major rivers, lakes and reservoirs was rated as excellent or good and 96.6% of the offshore water bodies reached the required standard. |
| 土地 | Soil |
| 目前，海南耕地土壤环境质量达到二级标准，比例保持在81%以上。
Currently, over 81% of the farmland meets the Grade II standard for soil environment quality. |
| 厕所 | Toilets |
| 开展农村改厕工程，卫生厕所普及率为79.75%。
Through the toilet renovation program in rural areas, 79.75% of the toilets have reached the hygiene standard. |
| 森林覆盖率 | Forest Coverage Rate: 62.1% |
| 森林覆盖面积 | 3204万亩。
截至2017年12月，累计创建文明生态村17934个，占总数的85.1%。
Forest area stands at 480.36 square kilometers. By the end of December 2017, 17,934 villages, or 85.1% of all villages, had been rated as eco-friendly villages. |
十二个重点产业
Twelve Key Industries

1. 旅游产业
   Tourism Industry
2. 超特高精度农业
   Precision Tropical High-Efficiency Agriculture
3. 互联网产业
   Internet Industry
4. 医疗健康产业
   Healthcare Industry
5. 现代金融服务业
   Modern Financial Services
6. 会展业
   MICE Industry
7. 现代物流业
   Modern Logistics
8. 物业产业
   Property Industry
9. 绿色能源
   Green Energy
10. 海洋产业
    Marine Industry
11. 房地产业
    Real Estate Industry
12. 高新科技教育文化体育产业
    High-tech, Education, Cultural and Sports Industry

六类省级产业园区
Provincial-Level Industrial Parks of Six Categories

1. 旅游园区
   Tourism Parks
2. 高新技术及信息产业园区
   High-tech and Information Industry Parks
3. 临空产业经济区
   Airport Industrial Parks
4. 电商物流
   Logistics Parks
5. 工业园区
   Industrial Parks
6. 健康养生园区
   Health and Education Parks

丰富的生态物种
Rich and Abundant Species

Situated at the northern edge of the tropical zone, Hainan is endowed with rich biodiversity. It is one of the 35 priority areas and the most valuable area for biodiversity protection and is home to the most diverse plant species in China. There are over 4,600 kinds of wild vascular plants and 660 kinds of land vertebrates. Twenty-seven kinds of wild animals and plants are among the Class I protected species designated at the national level.

海南岛地处热带北缘，物种丰富，是中国35个生物多样性保护优先区域，生物多样性保护最具价值的地区和中国植物种类最丰富的地区之一。

这里有野生维管束植物4600多种，陆栖脊椎动物660种。这有27种野生动植物已被列入国家1级保护野生动物。
高新技术产业
High-tech Industry

九天揽月 五洋捉鳖

海南文昌航天发射场，有中国科学院三亚深海科学与工程研究所，可谓“可上九天揽月，可下五洋捉鳖”。海南大力发展国家高新技术产业，重点发展新能源、新材料等行业。

55寸电子屏

We Can Clasp the Moon in the Ninth Heaven, and Seize Turtles Deep Down in the Five Seas

With the Wenchang Satellite Launch Center and Sanya Institute of Deep-Sea Science and Engineering of the Chinese Academy of Sciences, Hainan has lived out the dream of “reaching for the moon in the heavens and turtles in the sea”. It is also vigorously developing the high-tech industries, with a special focus on new energy and new materials.
会展产业

MICE Industry

会展业涵盖会议、展览、节庆、赛事及游轮、公务机、旅游等各类活动。目前，海南拥有博鳌亚洲论坛年会、世界小姐大赛等全球知名会展品牌，并在高端商务用品、医疗健康、海洋文化等领域形成了众多会展品牌。

The MICE industry covers conferences, exhibitions, celebrations, sports events, wedding ceremonies, and yacht and business jet services. In addition to the Boao Forum for Asia Annual Conference and the Miss World Pageant, Hainan has also built a large number of international MICE brands in high-end business products, healthcare, marine culture and other areas.
旅游产业

Tourism

海南省具有得天独厚的热带海洋岛屿资源，在建设国际旅游岛的国家战略支持下，以创建全域旅游示范区为契机，加快发展以旅游业为龙头的现代服务业，为这一地区带来价值提升效应、品牌效应、生态效益、幸福价值效应。

With its unique tropical resources and policy support from the central government to build an International Tourist Destination, Hainan is actively promoting all-for-one tourism and developing modern services with tourism as the flagship to enhance brand effect, ecological environment and people’s satisfaction and increase value for the region.
热带特色高效农业
Featured Tropical High-Efficiency Agriculture

海南是中国最大的天然橡胶基地，同
育种基地，冬季“菜篮子”基地
和热带水果、热带渔业产品出口基地。

Hainan is China’s largest natural rubber
production base, a key supplier of
winter vegetables and tropical fruits,
and a major exporter of tropical fishery
products. It is also home to the Nanfan
Seed Breeding Base.